

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-63/1755

21/4/2010

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 22/3/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :

1- Kanun Tasarısı

2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Yan Komisyon	Tarım, Orman ve Köylere			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:		28 Nisan 2010	F. No: 1/858	
Md.Y.	Müdür	D.Bşk.	S. Sek. Y.	Gen. Sek.
				
BAŞKAN				

GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında 23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da imzalanan Hayvan Sağlığı Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırası'nın yürürlüğe girmesi ile iki ülke arasında hayvan ve hayvan üretimi ile hayvan sağlığı alanlarında işbirliğinin güçlendirilmesi amacıyla;

- Karantinaya tabi hastalık ve zararlıların ülkeye girişinin engellenmesi,
- İki ülke arasında yapılacak ithalat ve ihracatta ortaya çıkabilecek sorunların kolayca çözülmesi,
- İki ülke arasında hayvan sağlığı konusunda teknik işbirliğinin sağlanması,
- Uluslararası ticarete insanlara ve hayvanlara bulaşabilen bulaşıcı ve salgın hayvan hastalıklarının ülkeye girmesi, yerleşmesi ve yayılmasının önlenmesi,
- Hayvan hastalıkları ile mücadelede bilgi alışverişinin sağlanması,
- Hayvansal ürün ticaretinin sağlıklı olarak yapılabilmesi mümkün olabilecektir.



T/ 46

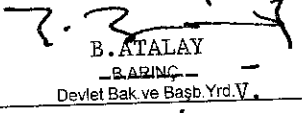
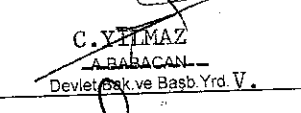
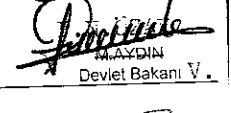
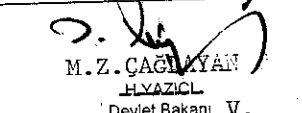
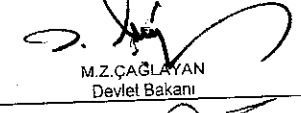
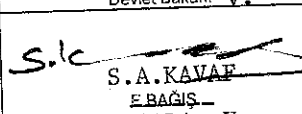
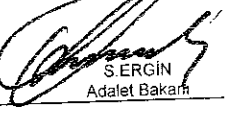
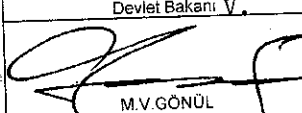
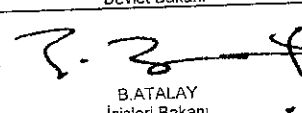
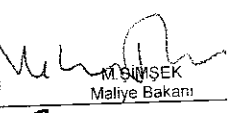
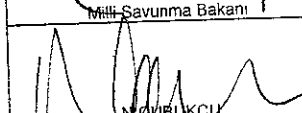
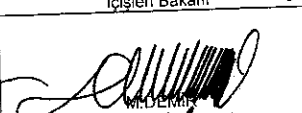
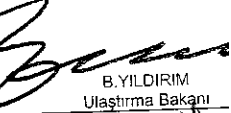
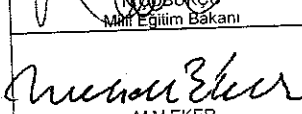
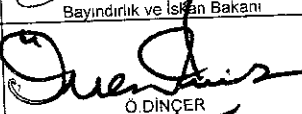
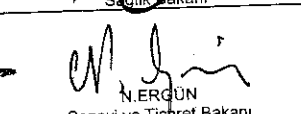
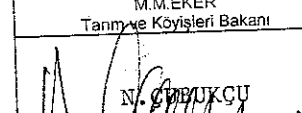
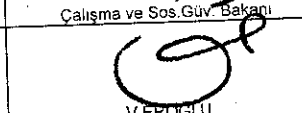
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SURIYE ARAP CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA HAYVAN SAĞLIĞI ALANINDA İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT
MUHTIRASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırası"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY - B. ARINÇ - Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.	 C. YILMAZ - A. BABACAN - Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.	 M. AYDIN Devlet Bakanı V.
 M. Z. ÇAĞLAYAN - H. YAZICI - Devlet Bakanı V.	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 S. A. KAVAF - E. BAĞIŞ - Devlet Bakanı V.	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 S. ERGİN Adalet Bakanı
 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. SİMŞEK Maliye Bakanı
 N. DUBUKÇU Millî Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. MEKER Tarım ve Köylüleri Bakanı	 Ö. DİNÇER Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 T. YILDIZ En. ve Tab. Kay. Bakan
 N. DUBUKÇU - E. BAĞIŞ - Kültür ve Turizm Bakanı V.	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı		

İsya No.

1- 63
318

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
SURIYE ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
HAYVAN SAĞLIĞI ALANINDA İŞBİRLİĞİ
MUTABAKAT MUHTIRASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle topluca Taraflar olarak, münferiden Taraf olarak anılacaktır),

Hayvan sağlığı sektöründeki ikili teknik işbirliğini geliştirmek suretiyle hayvan ve halk sağlığını koruma ve bulaşıcı hayvan hastalıklarının ve güvenli olmayan ürünlerin girişini engelleme taahhüdünü paylaşarak,

Canlı hayvanların ve kendi topraklarından gelen hayvansal ürünlerin dolaşımını kolaylaştırmak isteyerek,

Uluslararası Anlaşmalar ve Sözleşmelerden doğan yükümlülüklerini saklı tutarak,

Aşağıdaki hususlar konusunda anlaşmaya varmıştır:

MADDE 1

1. Canlı hayvanların ve hayvansal kökenli ürünlerin ithalat ve geçişine (bundan böyle "sevkiyat" olarak anılacaktır) aşağıdaki koşullarda izin verilir:

- a) İki ülke arasındaki ticarete Taraflar ithalatı yapan veya geçişin yapıldığı ülkenin veteriner sağlığı ile ilgili mevcut şartlarına uyar,
- b) Sevkiyat öncesinde ithalatı yapan veya geçiş yapılan ülkenin ilgili makamından izin alınır,
- c) Sevkiyatlarda, ithalatı yapan veya geçiş yapılan ülke tarafından istenen örneğe uyan ve en azından Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde düzenlenen Veteriner Sağlık Sertifikası yer alacaktır,

2. 1 numaralı uygulama paragrafı uyarınca, Taraflar:

- a) Kendi topraklarına yapılacak veya kendi topraklarından transit geçecek sevkiyatlara ilişkin mevcut zorunlu veteriner şartları konusunda birbirlerini düzenli olarak bilgilendirmeyi ve bilgilerini güncellemeyi,
- b) Kendi topraklarına yapılacak veya kendi topraklarından transit geçecek sevkiyatlar için hayvan ve hayvansal ürünlerin ithalatında geçerli Veteriner Sağlık Sertifikalarının örneklerini birbirlerine göndermeyi ve bu belgelerde yapılan değişiklikleri anında birbirlerine bildirmeyi

taahhüt etmektedirler.

MADDE 2

1. Giriş veya varış noktasında sevkiyatların Veteriner Sağlık Sertifikasında belirtilen şartlara uygun olmadığının tespit edilmesi halinde, ithalatı yapan Tarafın ilgili makamı kendi ulusal kanun ve yönetmeliklerinin gerektirdiği tedbirleri alabilir.
2. İthalatı yapan Tarafın ilgili makamı, sevkiyatı yapan Tarafın ilgili makamını tespit edilen uygunsuzluklar ve alınan tedbirler konusunda gerekli bilgileri verir.

MADDE 3

Taraflar iki ülke sınırlarından yasal olmayan yollardan hayvan geçişleri ve hayvan kaçakçılığının önlenmesi için gerekli tedbirleri alır ve durumu karşı tarafa bildirir.

MADDE 4

1. Tarafların ilgili makamları aşağıdakileri taahhüt etmektedir:

- a) Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (O.I.E.)'nin hayvan sağlığı kodunda yer alan bulaşıcı hayvan hastalıklarının kendi topraklarında görülmesi, yayılması ve yok edilmesi konusunda zaman zaman birbirlerini bilgilendirirler. Bu bildirimler, OIE tarafından belirtilen şekilde yapılır. Verilen bilgiler içerisinde söz konusu hastalıkların görüldüğü bölgeler, hasta hayvanların türü ve sayısı, söz konusu hastalıkları yok etmek ve sınırlamak üzere alınan tedbirler ile enfeksiyonların geliş nedenleri ve yolları yer alacaktır.
- b) Canlı hayvanlarını salgın ve bulaşıcı hayvan hastalıklardan korumak üzere aldıkları önleyici tedbirler ve kontrol tedbirleri konusunda bilgi alış veriş.
- c) BM Gıda ve Tarım Örgütü (FAO) ile OIE/AT/FAO Üçlü Grubunun tavsiyeleri çerçevesinde, bulaşıcı hastalıkların kontrolüne yönelik ortak eşgüdümü ve teknik projeleri teşvik etmek.
- d) Sınırın her iki tarafındaki hayvan hastalıklarına karşı aşılama kampanyası uygulanmasına, salgın ve sınır aşan hayvan hastalıklarının önlenmesi ve kontrol edilmesine ilişkin ortak önlemler alınması konusunda işbirliği.

MADDE 5

1. Taraflarının ilgili makamları özellikle:

- a) Bilimsel veterinerlik faaliyetleri ile ilgili periyodik raporların ve özel yayınların karşılıklı gönderilmesi,
- b) Ortak ilgi alanına giren hayvan ve halk sağlığına ilişkin konuların incelenmesi ve araştırılmasında yer alan bilimsel kuruluşlar ve veteriner analitik laboratuvarları arasında eşgüdümün kolaylaştırılması,
- c) Epidemiyolojik araştırmaları ve hayvan hastalıklarının kontrolü alanlarında karşılıklı teknik yardım ve uzmanlığın geliştirilmesi,
- d) Hayvan hastalıklarının teşhis metotları konusunda veterinerler için eğitim programlarının düzenlenmesi,
- e) Mezbahaların modernizasyonu alanında teknik destek ve öneriler sunulması,
- f) Gıda güvenliği ve risk analiz sistemi HACCP konularında tecrübe aktarımı,
- g) Veterinerlik hizmetlerinin, ihracat ve sertifikasyon prosedürlerinin, hayvan hastalıklarının tespiti ve bildirim prosedürlerinin, hayvan sağlığının durumunun ve bilgi sistemlerinin organizasyon ve fonksiyonunun karşılıklı olarak daha iyi anlaşılmasını ve daha fazla güvenilmesini sağlamak amacıyla ulusal veteriner uzmanların karşılıklı mübadelesinin teşvik edilmesi,

suretiyle, veterinerlik alanındaki ikili ve çoklu bölgesel eşgüdümü teşvik edeceklerdir.

2. Gönderen Taraf seyahat ve çeşitli masraflarını karşılar ve kabul eden Taraf iâşe ve yurtiçi seyahat masraflarını karşılar.

MADDE 6

İşbu Muhtıranın uygulanmasından sorumlu, Tarafların ulusal yetkili otoriteleri;
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına: Tarım ve Köyişleri Bakanlığı,
Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti adına: Tarım ve Tarımsal Reform Bakanlığıdır.

MADDE 7

İşbu Muhtıra, Taraflar için halen yürürlükte olan iki taraflı ve çok taraflı anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini etkilemez.

MADDE 8

İşbu Muhtıra, Tarafların ulusal mevzuatı uyarınca gerekli onay işlemlerini tamamladıklarını birbirlerine yazılı olarak, diplomatik kanallar vasıtasıyla, bildirdikleri tarihten itibaren yürürlüğe girer.

İşbu Muhtıra 5 yıllık bir süre için imzalanır ve Taraflardan biri bu sürenin bitmesinden 6 ay önce Muhtırayı sona erdirmek amacıyla diğer tarafı diplomatik kanallarla yazılı şekilde haberdar etmediği takdirde, yürürlük süresi otomatik olarak 5 yıl daha uzar.

Şam'da 23 Aralık 2009 tarihinde her biri eşit derecede geçerli olan, ikişer orijinal nüsha halinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde imzalanmıştır. Yorumlamada her hangi bir farklılık olması halinde, İngilizce metin geçerli olur.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



Mehmet Mehdi Eker

Tarım ve Köyişleri Bakanı

Suriye Arap Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



Adel SAFAR

Tarım ve Tarımsal Reform Bakanı